



Photo PTS		<b>2019</b>
Concordia ID #		

**Formulaire d'inscription Registration Form**

**Le joueur / la joueuse doit être présent à l'inscription. SVP apportez:**

- a) Une photocopie de la carte d'assurance maladie du joueur
- b) Preuve de résidence (facture, permis de conduire ou bulletin scolaire) au même nom de famille que le joueur.
- c) Le bordereau d'affiliation FSQ

**The player must be present at the registration Please bring:**

- a) A photocopy of the player's medicare card
- b) Proof of residence ( Hydro - Bell bill, drivers licence, school report) with the same family name as the player
- c) FSQ Affiliation Form

**Renseignements du joueur / de la joueuse**

Nom / Name \_\_\_\_\_  
 Nom de famille / family name \_\_\_\_\_  
 Adresse / address \_\_\_\_\_  
 Ville / city \_\_\_\_\_  
 Appt. / Apt. \_\_\_\_\_ Code Postale / postal code \_\_\_\_\_

**Player information**

Date de naissance / birth date A/Y  M  D   
 Sexe / sex F  M   
 Tél maison / Home phone \_\_\_\_\_  
 Tél cell/ Cell \_\_\_\_\_

Courriel/ email \_\_\_\_\_

**Voulez-vous nous aider? Would you like to help?**

Restrictions Médicales / Medical Restrictions

Entraîneur / coach	<input type="checkbox"/>
Entraîneur adjoint / assistant coach	<input type="checkbox"/>
Gerant d'équipe / team manager	<input type="checkbox"/>
Autre / other	<input type="checkbox"/>

**Renseignements du tuteur(s) légal / parent(s)**

**Parent(s) legal guardian(s) information**

Nom-1 / Name-1 \_\_\_\_\_  
 Courriel / email \_\_\_\_\_  
 Tél. / Tel \_\_\_\_\_

Nom-2 / Name-2 \_\_\_\_\_  
 Courriel / email \_\_\_\_\_  
 Tél. / Tel \_\_\_\_\_

**Choisissez et cochez votre programme**

**Choose and indicate your program**

**Récréatif - été Recreational - summer**

Catégorie Category	Année de naissance Birth year	Frais réguliers (après 3 avril) Regular fee (after April 3th)	✓	Spécial lève-tôt (avant 3 avril) Early bird special (before April 3rd)	✓
U4-6 F/M	2015-2013	\$240	<input type="checkbox"/>	\$190	<input type="checkbox"/>
U7-17 F/M	2012-2002	\$290	<input type="checkbox"/>	\$240	<input type="checkbox"/>
				Avec carte étudiante With a student card	
Sen. M / F U29	2000	\$195	<input type="checkbox"/>	\$145	<input type="checkbox"/>
Sen. M / F 30+	1989	\$195	<input type="checkbox"/>	\$145	<input type="checkbox"/>
Masters F / M		\$165	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>
Soccer Moms		\$130	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>

- A fee of \$25 will be charged for NSF cheque.
- Senior players (older than 18 years) living outside of the CRSA region are subject to an additional fee of \$15
- Full year competitive registration fees do not include either the winter indoor league or practice sessions in the Dome

**Compétitif Competitive**

Catégorie Category	Année de naissance Birth year	Frais réguliers (après 21 mars) Regular fee (after March 21)	✓	Spécial lève-tôt (avant 21 mars) Early bird special (before March 21)	✓
<b>Été et futsal l'hiver Summer and futsal in the winter</b>					
U9-14 F/M	2010-2005	\$560	<input type="checkbox"/>	\$510	<input type="checkbox"/>
<b>Été Summer</b>					
U15-U18 F/M	2004-2001	\$380	<input type="checkbox"/>	\$330	<input type="checkbox"/>
Sen.M/F Div I, II & III	2000	\$330	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>

- Des frais de 25\$ pour chèque sans provision
- Les joueurs seniors (18 ans et plus) vivant en dehors de la région ARSC sont soumis à un frais additionnel de 15\$
- Les frais d'inscription compétitifs pour l'année entière n'incluront ni ceux de la ligue intérieure d'hiver ni les sessions de pratique dans le dome

ASNDG seulement / NDGSA use only

Date / Date : A/Y \_\_\_\_\_ M \_\_\_\_\_ J/D \_\_\_\_\_

Frais Inscription / Fees \_\_\_\_\_ \$

Frais additionnels / Other fees \_\_\_\_\_ \$

Don/Donation \_\_\_\_\_ \$

Totale / total \_\_\_\_\_ \$

Cash  Chèque  M/C  Visa  Débit

Reçu / Receipt #:

J'accepte de rembourser ASNDG pour l'ARS Lac St-Louis toutes amendes impayées portées contre moi par l'ARSConcordia, ARS Concordia, ARS Lac St-Louis ou la FSQ.

*I accept to repay NDGSA for any outstanding fines levied against me by the ARS Concordia, ARS Lac St-Louis or the FSQ.*

Signature: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_

J'ai lu et j'accepte les règles de l'ASNDG. J'accepte que ASNDG puisse utiliser les photos sur lesquelles je / mon enfant apparais/t pour la promotion et le site WEB de l'ASNDG

*I read and I accept the rules of NDGSA. I accept that NDGSA can use for promotion purposes or post on the NDGSA website any picture on which I/ my child is present*

Signature: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_

(du Parent ou Tuteur Légal pour joueurs de 14 ans et moins / of Parent or Legal Guardian if player is 14 years old or younger)

## Pour la Ligue Récréative / For the Recreational League

*Il est possible que toutes les équipes se déplacent en dehors des limites de l'ASNDG pour certains matchs et aussi les vendredis et samedis.  
It is possible that all the teams will play some games outside the NDGSA boundaries and also on Fridays or Saturdays.*

**Veillez lire attentivement les informations suivantes concernant votre inscription à l'Association de soccer NDG.**

- 1) **Tous les joueurs inscrits et parents sont considérés comme « membres affiliés / membres passifs » tel que stipulé aux articles de la Constitution et aux Règlements de l'ASNDG. L'ASNDG se réserve le droit de refuser l'inscription d'un joueur et / ou d'un membre affilié / membre passif.**
- 2) **Pour être autorisés à jouer, les candidats doivent compléter et signer le formulaire d'inscription et acquitter les coûts et autres frais afférents à l'ASNDG. TOUTE PERSONNE QUI N'AURAIT PAS COMPLÉTÉ SON FORMULAIRE D'INSCRIPTION OU QUI AURAIT UN SOLDE AUPRÈS DE L'ASNDG, NE POURRA PAS JOUER.**
- 3) **Tous les joueurs inscrits, parents et bénévoles doivent se conformer aux règles et règlements de l'ASNDG, l'Association de Soccer Régionale Concordia, la Fédération de soccer du Québec (FSQ), l'Association Canadienne de Soccer (ACS) et la FIFA. Ils doivent consentir aux procédures conventionnelles d'investigation ainsi qu'aux procédures d'acceptation établies par ces organisations.**
- 4) **Les équipes et divisions sont formées selon les règles et règlements de ces organisations.**
- 5) **Nonobstant la rubrique 4, l'ASNDG se réserve le droit d'attribuer les joueurs aux équipes selon leurs aptitudes.**
- 6) **L'ASNDG fera tout son possible pour tenter de répondre aux demandes de mettre des amis dans la même équipe pour le programme récréatif, mais ne peut le garantir car la formation des équipes dépend aussi de l'évaluation des joueurs, de leur année de naissance et d'autres facteurs. L'ASNDG ne peut pas répondre aux demandes d'assignation de joueurs à un entraîneur spécifique.**
- 7) **Veillez lire attentivement les informations suivantes concernant votre demande de remboursement à l'Association de soccer NDG. Aucun remboursement ne sera consenti pour les joueurs de niveau compétitif à partir du moment où les joueurs auront été admis dans une équipe. Pour les joueurs d'essai dans la ligue compétitive qui ne sont pas retenus dans les équipes de la ligue compétitive, une demande doit être faite avec le formulaire pour recevoir le remboursement de la différence des frais d'inscription si le joueur joue dans la ligue récréative ou un remboursement complet moins les frais d'administration non remboursables (25\$) s'il y a retrait de l'ASNDG. Veuillez répondre aux questions reliées à l'essai de la ligue compétitive. Les dates butoir pour un remboursement sont les mêmes que pour la ligue récréative qui sont expliquées ci-dessous.**

Les joueurs de la ligue récréative pourront obtenir la totalité de leur paiement moins les frais d'administration non remboursable (25\$) jusqu'à **la fin de la 1<sup>ère</sup> semaine des activités**, à condition qu'il y ait retrait du joueur de l'ASNDG, retour des équipements et de fournir le reçu émis lors de l'inscription accompagné de la demande de remboursement signée.

Après cette date, ils pourront obtenir le remboursement de la moitié des frais d'inscription jusqu'à **la fin de la 4<sup>ème</sup> semaine des activités**, à condition de fournir le reçu et la demande signée de remboursement. À partir de cette date, il n'y a plus de remboursement.

En tout temps, le remboursement exclut les autres frais tels que l'inscription tardive, la non résidence dans la région Concordia, les frais de provision insuffisante, les frais bordereaux de Concordia et les donations. De plus le remboursement tiendra compte de tout rabais consenti lors de l'inscription du joueur.

**Aucun remboursement n'est fait sans le formulaire de "DEMANDE DE REMBOURSEMENT D'INSCRIPTION"**

**Des frais de 25\$ seront facturés pour les chèques sans provision**

## **Partenaires de l'ASNDG / NDGSA Partners**



## **Desjardins Caisse de Notre-Dame-de-Grâce**

**Please read carefully the following information about registration in the NDG Soccer Association (NDGSA).**

- 1) **All registered players and parents are recognized as "affiliated members / passive members" as defined in the Constitution and By-Laws of the NDGSA. The NDGSA reserves the right to refuse registration and membership.**
- 2) **To be allowed to play, candidates must complete and sign a registration form and must have paid all outstanding fees or other money owed to the NDGSA. NO PLAYER WILL BE ALLOWED TO PLAY WITHOUT A COMPLETED REGISTRATION OR WITH MONEY OWED TO NDGSA.**
- 3) **All registered players, parents and volunteers must agree to abide by all rules and regulations of the NDGSA, the Association Régionale de Soccer Concordia (ARSC), the Fédération de Soccer du Québec (FSQ), the Canadian Soccer Association (CSA) and the FIFA. They must agree to standard background checks and acceptance procedures.**
- 4) **Teams and divisions are formed according to the rules and regulations of the NDGSA, ARSC, FSQ, CSA & FIFA.**
- 5) **Notwithstanding No. 4 above, the NDGSA reserves the right to place players on teams at a level of play most suitable to their ability.**
- 6) **The NDGSA will do its best but cannot guarantee honouring friend requests for its Recreation programs which will depend on player evaluations, year of birth, and other factors. The NDGSA does not accept coach requests.**
- 7) **Please read carefully the following information about NDG Soccer Association (NDGSA) registration fee refunds.**

Intercity registration fees are not refundable after a player has been selected to a team. For Intercity tryout players who have not been selected to a team, a request must be made for either a refund for the difference of fees if the player is playing in the Recreational League, or a full refund less administration fees (25\$) upon withdrawal from the NDGSA. Please answer the questions related to Intercity Tryout. The deadlines to ask the refund for an Intercity Tryout player who has not been selected are the same as a Recreational League player, described below.

A hundred percent (100%) of the registration fee less administration amount non-refundable (25\$) for a player in **Recreational-** may be refunded up to **the end of the 1<sup>st</sup> week of activities** upon withdrawal from the NDGSA and the return of their uniform.

After this date, 50% of the registration fees may be refunded up to **the end of the 4<sup>th</sup> week of activities**, upon withdrawal from the NDGSA. No refunds will be given for requests made after this date.

**Refunds will not include certain fees that may have applied: late registration, non-resident of Concordia region, fees for Concordia passports and NSF cheques. The refund will be reduced by the amount of any rebate given when the player registered.**

**No refunds will be made without the form "REQUEST FOR REGISTRATION REFUND"**

**A fee of \$25 will be charged for NSF cheque**